

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
14 August 2003  
Russian  
Original: English

**Пятьдесят восьмая сессия**

Пункт 116 предварительной повестки дня\*

**Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира****Осуществление программы мероприятий  
Международного десятилетия коренных  
народов мира****Записка Генерального секретаря\*\****Резюме*

В течение отчетного периода (август 2002 года — июль 2003 года) следует особо отметить вторую сессию Постоянного форума по вопросам коренных народов (12–23 мая 2003 года), в ходе которой работала дискуссионная группа высокого уровня по вопросам детей и молодежи из числа коренных народов, и двадцать первую сессию Рабочей группы по коренным народам (21–25 июля 2003 года), основной темой которой была тема «Коренные народы и глобализация». За отчетный период Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов провел значительное количество мероприятий, включая контакты с правительствами, поездки в страны и подготовку тематического доклада о последствиях широкомасштабных проектов развития, посвященных правам коренных народов, который был представлен Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжало свою деятельность по поощрению межучрежденческого сотрудничества в рамках Международного десятилетия коренных народов мира с помощью таких инициатив, как проведение в сотрудничестве с Международной организацией труда и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Консультативно-учебного семинара для общин пигмеев по вопросам прав человека, развития и культурного многообразия.

\* A/58/150.

\*\* В соответствии с пунктом 10 раздела III резолюции 55/222 Генеральной Ассамблеи настоящий доклад представляется 12 августа 2003 года в связи с необходимостью включения в него информации о результатах работы Рабочей группы по коренным народам.



Кроме того, был проведен дополнительный Практикум по проблемам коренных народов и устойчивого развития. Помимо этого, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека осуществляет совместно с Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам исследовательский проект, посвященный коренным народам и их жилищным правам; и продолжает деятельность по поощрению учета вопросов прав коренных народов в основной деятельности по программам технического сотрудничества. В апреле началось осуществление Программы стипендий для коренных народов 2003 года, в контексте которой в нынешнем году возможности для обучения получат 15 молодых представителей коренных народов. Нынешний год является седьмым годом реализации этой Программы. Внимание государств привлекается к сформулированной Комиссией по правам человека в ее резолюции 2003/58 просьбе к Генеральному секретарю вынести рекомендации в отношении того, каким образом следует отметить завершение Международного десятилетия.

1. В своей резолюции 57/192 от 18 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея просила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии через Генерального секретаря доклад об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира. В настоящем докладе содержится сводная информация о мероприятиях по тематике коренных народов, проведенных Управлением Верховного комиссара после представления доклада Генерального секретаря Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии (A/57/395) до июля 2003 года.

**Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации о правах коренных народов**

2. Восьмая сессия межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации о правах коренных народов состоялась в Женеве 2–13 декабря 2002 года. В ходе сессии состоялось неофициальное обсуждение комплекса статей 3, 31 и 36; 25–30; и 7, 8 и 11. Доклад Рабочей группы содержится в документе E/CN.4/2003/92 и Add.1, а поправки, предложенные рядом государств для обсуждения в будущем, собраны в приложении I к докладу. Девятая сессия Рабочей группы состоится в Женеве 15–26 сентября 2003 года.

**Комиссия по правам человека**

3. Комиссия по правам человека провела свою пятьдесят девятую сессию 17 марта — 25 апреля 2003 года. Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы для разработки проекта декларации о правах коренных народов (E/CN.4/2003/92 и Add.1), доклад Верховного комиссара о мероприятиях, проведенных в рамках Международного десятилетия коренных народов мира (E/CN.4/2003/89), и доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов г-на Родольфо Ставенхагена (E/CN.4/2003/90 и Add.1–3). 24 апреля 2003 года Комиссия по правам человека приняла резолюцию о деятельности Рабочей группы для разработки проекта декларации (резолюция 2003/57); две резолюции о деятельности Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (резолюция 2003/55 и резолюция 2003/58); резолюцию о Международном десятилетии коренных народов мира (резолюция 2003/58); резолюцию по вопросу о правах человека и коренных народов (резолюция 2003/56); решение по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами (решение 2003/110); решение о представлении доклада Рабочей группы по коренным народам на ее двадцатой сессии Постоянному форуму по вопросам коренных народов (решение 2003/111); и решение о семинаре по договорам, соглашениям и другим конструктивным договоренностям между государствами и коренными народами (решение 2003/117). Эти решения были одобрены Экономическим и Социальным Советом на его сессии в июле 2003 года.

**Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов**

4. В соответствии со своим мандатом, в основу которого положена резолюция 2001/57 Комиссии по правам человека, Специальный докладчик по вопро-

су о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов Родольфо Ставенхаген провел целый ряд мероприятий, отличавшихся широтой диапазона. Они включали в себя, в частности, проведение миссий по установлению фактов в Гватемале в сентябре 2002 года (E/CN.4/2003/90/Add.2) и на Филиппинах в декабре 2002 года (E/CN.4/2003/90/Add.3), контакты с правительствами в отношении предполагаемых нарушений прав человека коренных народов (E/CN.4/2003/90/Add.1) и подготовку тематического доклада о последствиях широкомасштабных или крупных проектов развития с точки зрения прав человека коренных народов, который был представлен Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии (E/CN.4/2003/90). Специальный докладчик в неофициальном порядке посетил общины коренных народов в Японии (декабрь 2002 года) и в Канаде (май 2003 года). Официальные визиты в Мексику и Чили состоялись соответственно в июне и июле 2003 года. Доклады об этих двух визитах будут представлены Комиссии в апреле 2004 года. Специальный докладчик поддерживает конструктивный диалог с Рабочей группой по коренным народам и Постоянным форумом по вопросам коренных народов в целях изыскания возможностей для укрепления сотрудничества между этими органами с учетом их соответствующих мандатов. Кроме того, он продолжает проводить регулярные консультации с другими инстанциями, имеющими мандаты Комиссии по правам человека, в целях укрепления сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес.

#### **Постоянный форум по вопросам коренных народов**

5. Вторая сессия Постоянного форума по вопросам коренных народов состоялась в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 12–23 мая 2003 года. Повестка дня сессии (E/CN.19/2003/1) включала в себя следующие вопросы: дети и молодежь из числа коренных народов; экономическое и социальное развитие; окружающая среда; здравоохранение; права человека; культура; образование; методы работы Форума с системой Организации Объединенных Наций; и будущая деятельность Форума. В рамках сессии Постоянного форума также заседала дискуссионная группа высокого уровня по вопросам детей из числа коренных народов. Председатель-докладчик Рабочей группы по коренным народам и Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов выступили с сообщениями и обсудили с членами Форума вопросы будущего сотрудничества между всеми тремя механизмами, связанными с тематикой коренных народов. Доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов на его второй сессии содержится в документе E/2003/43.

#### **Консультационно-учебный практикум для общин пигмеев по вопросам прав человека, развития и культурного многообразия**

6. Вышеупомянутый практикум, состоявшийся 11–15 ноября 2002 года в Яунде и биосферном заповеднике Джа в Камеруне, был организован Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Международной организацией труда (МОТ), Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Субрегиональным центром Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке. Среди участников практикумов из числа коренных народов были представители пигмеев из

Республики Конго, Демократической Республики Конго, Габона, Центральноафриканской Республики, Руанды, Бурунди и Камеруна. Практикуму предшествовали три других практикума в Объединенной Республике Танзании, Мали и Ботсване на тему «Культурное многообразие в Африке: мирная и конструктивная адаптация национальных групп в ситуациях, затрагивающих меньшинства и коренные народы», информация о которых содержится в документах E/CN.4/Sub.2/AC.5/2000/WP.3, E/CN.4/Sub.2/AC.5/2001/3 и E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/4. Участвовавшие в практикуме учреждения Организации Объединенных Наций организовали учебные занятия, в частности по международно-правовым нормам в области прав человека, применимым к коренным народам, и по существующим программам и механизмам Организации Объединенных Наций. Задача практикума состояла в укреплении сотрудничества с организациями коренных народов и межучрежденческого сотрудничества с перспективой создания условий для сотрудничества с общинами пигмеев в данном регионе. Было рекомендовано провести в 2003 году дополнительные мероприятия. Доклад о работе практикума содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/11.

### **Практикум по коренным народам и устойчивому развитию**

7. Практикум по коренным народам и устойчивому развитию, организованный Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, состоялся во Всемирном банке в Вашингтоне, О.К., 19 и 20 февраля 2003 года. Цель практикума заключалась в принятии последующих мер по касающимся коренных народов итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 24 августа — 4 сентября 2002 года, на основе содействия диалогу между представителями коренных народов, участвовавшими во Встрече на высшем уровне, и членами Межучрежденческой группы поддержки Постоянного форума по вопросам коренных народов. Хотя в целом участники из числа коренных народов приветствовали признание государствами чрезвычайно важной роли этих народов в решении задач устойчивого развития и включение в Йоханнесбургскую декларацию терминов «коренные народы», они отметили в качестве недостатка отсутствие прогресса в осуществлении рекомендаций Рио-де-Жанейрской конференции 1992 года. В этой связи была подчеркнута необходимость в использовании подхода, основанного на защите прав, в целях стимулирования участия коренных народов в процессе принятия решений, а также потребность в контроле за прогрессом в ходе осуществления Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. В связи с требованием коренных народов обеспечить их всестороннее и эффективное участие представители коренных народов предложили Межучрежденческой группе поддержки рассмотреть конкретные предложения, содержащиеся в Кимберлийском плане действий, который был разработан организациями коренных народов на их конференции до Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Доклад о работе практикума содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.5/2003/10.

**Сотрудничество между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам**

8. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в настоящее время осуществляет исследовательский проект, посвященный жилищным правам коренных народов. Целью исследования является определение нынешнего положения дел, препятствий и практических решений, которые обеспечили более эффективную защиту и поощрение жилищных прав коренных народов. Конкретное внимание уделяется вопросу о гарантиях жилищных прав и положению женщин из числа коренных народов, что обеспечивается путем использования подхода, учитывающего гендерную специфику. Помимо практических работников и организаций, занимающихся жилищными правами, данное исследование рассчитано непосредственно на общины коренных народов, которые смогут использовать содержащиеся в нем выводы и рекомендации для улучшения своих условий жизни. Организациям коренных народов уже разосланы вопросники, подготовленные с использованием методологии качественного и количественного анализа. Первые публикации материалов исследовательского проекта будут подготовлены к концу 2003 года.

**Проведение подготовки по вопросам прав человека при ведущей роли общин**

9. В целях оказания дополнительной поддержки в процессе проводимой по инициативе и при ведущей роли общин коренных народов подготовки по вопросам прав человека Управление приняло участие в однодневном учебном занятии по вопросам прав человека, которое состоялось в Эквадоре 8 марта 2003 года. Это однодневное учебное занятие было организовано Институтом социального развития и научных исследований, а в роли инструктора выступил консультант Управления. В занятии приняло участие около 40 видных представителей широкого круга общин коренных народов из различных частей Эквадора. В качестве основы в рамках учебного занятия использовалось Руководство по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций, и Управление получило целый ряд просьб об организации дополнительных занятий.

**Программа стипендий для представителей коренных народов**

10. Программа стипендий для представителей коренных народов, действующая уже седьмой год, осуществляется Управлением Верховного комиссара по правам человека и финансируется из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Программа 2003 года, начатая 28 апреля, завершится 3 октября 2003 года. В ее рамках осуществляется интенсивная и всесторонняя подготовка по вопросам прав человека с привлечением экспертов Организации Объединенных Наций и консультантов из числа сотрудников Управления. Кроме того, она позволяет стипендиатам приобрести практический опыт благодаря присутствию на заседаниях Организации Объединенных Наций, в том числе сессиях рабочих групп, связанных с правами коренных народов, и договорных органов по правам человека, а также ознакомиться с осуществляемыми Управлением мероприятиями в области технического сотрудничества. Важной ча-

стью деятельности, связанной с правами человека, является организация Управлением ознакомительных посещений некоторых базирующихся в Женеве учреждений Организации Объединенных Наций, в том числе МОТ, Всемирной организации здравоохранения и Всемирной организации интеллектуальной собственности, а также посещений ряда неправительственных организаций (НПО). Кроме того, в 2003 году стипендиаты в течение двух недель находились в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже. Программа стипендий для представителей коренных народов дает учащимся возможность приобрести опыт в контексте вопросов прав человека и деятельности системы Организации Объединенных Наций и по возвращении выполнять роль консультантов в своих общинах.

11. Участниками программы 2003 года из числа коренных народов стали граждане Бурунди, Индии, Индонезии, Соединенных Штатов Америки и Чили.

12. Программа стипендий для представителей коренных народов включает дополнительный учебный модуль, предназначенный для представителей коренных народов в Латинской Америке и организуемый в сотрудничестве с Институтом прав человека при Университете Деусто в Бильбао, Испания. Этот учебный модуль, рассчитанный на обучение испаноговорящих представителей коренных народов в течение четырех с половиной месяцев, действует уже четвертый год. Его программа предусматривает обучение по вопросам прав человека непосредственно в Институте, а также обеспечивает опыт практической деятельности в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Женеве. В программе Университета Деусто на 2003 год участвуют пять представителей коренных народов из Боливии, Венесуэлы, Гватемалы, Колумбии и Парагвая.

13. Во второй половине осени 2002 года в сотрудничестве с Бургундским университетом в Дижоне, Франция, было начато осуществление экспериментального проекта для франкоговорящих представителей коренных народов. Средства для участия в этой программе были выделены трем представителям коренных народов из Нигера и Руанды. Программа была рассчитана на один месяц, причем первые две недели участники провели в Бургундском университете, а вторые — в Управлении. Содержание программы получило самую положительную оценку, однако ее организационные и материально-технические аспекты все еще нуждаются в улучшении. В сентябре 2003 года будет осуществлен второй экспериментальный проект, рассчитанный на обучение пяти франкоговорящих представителей коренных народов на протяжении шести недель.

#### **Рабочая группа по коренным народам**

14. Главной темой двадцать первой сессии Рабочей группы по коренным народам, которая состоялась 21–25 июля 2003 года, была тема «Коренные народы и глобализация». В связи с просьбой Подкомиссии по защите и поощрению прав человека, сформулированной в ее резолюции 2002/21, Рабочая группа рассмотрела новые методы работы, нацеленные на содействие более интерактивному диалогу между, с одной стороны, участниками в целом и, с другой стороны, осведомленными участниками.

15. Рабочая группа дала высокую оценку интерактивному диалогу, налаженному между экспертами и представителями правительств, организаций коренных народов, НПО и системой Организации Объединенных Наций. Рабочая группа указала, что внедренные новые методы работы способствуют формиро-

ванию благоприятной атмосферы для обмена информацией, сотрудничества и партнерства, которую необходимо укреплять на будущих сессиях. Она также отметила, что значительное количество участников двадцать первой сессии (около 900) свидетельствует о сохраняющемся значении работы Группы, которая была учреждена в качестве независимого органа для рассмотрения нынешнего положения в области прав человека коренных народов, углубления информированности о влияющих на их положение проблемах путем интерактивных обсуждений, подготовки рабочих документов и исследований, а также для разработки надлежащих международных стандартов защиты и поощрения прав коренных народов. Резолюции, касающиеся Рабочей группы, были приняты Экономическим и Социальным Советом в его решении 2003/254, а также Комиссией по правам человека в ее резолюциях 2003/55 и 2003/58.

16. Председатель Постоянного форума Оле Хенрик Магга принял активное участие в сессии нынешнего года, что свидетельствует о дальнейшем укреплении сотрудничества между Постоянным форумом и Рабочей группой. Доклад Рабочей группы о работе ее двадцать первой сессии содержится в документе E/CN.4/Sub.2/2003/22.

### **Программа технического сотрудничества**

17. Управление Верховного комиссара продолжает усилия, нацеленные на включение вопросов, касающихся коренных народов, в программы технического сотрудничества, которые находятся в ведении Управления. В настоящее время в рамках проектов технического сотрудничества в Гватемале, Колумбии и Мексике осуществляются конкретные мероприятия в интересах коренных народов. Такие мероприятия, в частности, предусматривают учебную подготовку представителей организаций коренных народов и укрепление потенциала государственных учреждений, отвечающих за вопросы защиты прав человека и обладающих конкретными полномочиями в отношении коренных народов.

### **Межучрежденческие консультации**

18. Как и прежде, Управление относит межучрежденческие консультации по вопросам коренных народов к числу приоритетных направлений деятельности, направленной на достижение целей Международного десятилетия, на обеспечение учета тематики прав коренных народов в деятельности программ и учреждений Организации Объединенных Наций и на организацию их совместных мероприятий с использованием экспертных возможностей и ресурсов системы Организации Объединенных Наций. В течение десяти с лишним лет Управление совместно с МОТ занимается организацией регулярных ежегодных совещаний организаций системы Организации Объединенных Наций, которые служат для неофициального обмена информацией между сотрудниками, занимающимися вопросами коренных народов или связанными с ними вопросами. Они играют полезную роль в укреплении сотрудничества на рабочем уровне в рамках системы Организации Объединенных Наций. С учетом принятого Экономическим и Социальным Советом решения об учреждении Постоянного форума по вопросам коренных народов Верховный комиссар созвал специальное совещание организаций системы Организации Объединенных Наций, которое было проведено 23–25 января 2002 года. Цель этого совещания состояла в том, чтобы проанализировать, каким образом организации системы Организации Объединенных Наций могут подготовиться к первой сессии Постоянного фо-

рума и оказывать ему постоянную поддержку. Одним из результатов этого совещания стало учреждение Межучрежденческой группы поддержки Постоянного форума по вопросам коренных народов, уполномоченной укреплять практическое сотрудничество между организациями системы Организации Объединенных Наций. 18 и 19 февраля 2003 года Межучрежденческая группа поддержки провела во Всемирном банке совещание, посвященное подготовке ко второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов. 18 июля 2003 года Межучрежденческая группа поддержки провела еще одно совещание для обмена информацией, в частности касающейся Рабочей группы по коренным народам.

#### **Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения**

19. Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения был учрежден в соответствии с резолюцией 40/131 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года с целью оказания помощи представителям общин и организаций коренного населения в участии в деятельности Рабочей группы по коренному населению Подкомиссии по поощрению и защите прав человека путем предоставления им финансовой помощи. Ассамблея расширила мандат Фонда в своей резолюции 50/156 от 31 декабря 1995 года, в которой она постановила, что он должен использоваться также для оказания содействия представителям общин и организаций коренных народов в участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека над проектом декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В резолюции 56/140 от 19 декабря 2001 года Ассамблея далее расширила мандат Фонда, постановив, что Фонд следует также использовать для оказания содействия участию представителей общин и организаций коренных народов в качестве наблюдателей в работе сессий Постоянного форума по вопросам коренных народов.

20. Управление Фондом осуществляется Генеральным секретарем, которому помогает Совет попечителей, через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и в соответствии с финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций, касающимися фондов добровольных взносов для оказания гуманитарной помощи. Пять членов, назначенных Генеральным секретарем на трехлетний возобновляемый срок, который заканчивается 31 декабря 2005 года, являются экспертами из числа коренных народов: Ларс Андерс Баер (саами), Надир Бекиров (крымский татарин), Ахмед Махиу (амазиг), Хосе Карлос Моралес Моралес (брунка) и Виктория Таули-Корпус (игорот).

21. Доклад Генерального секретаря за двухгодичный период о состоянии Фонда и проведенных мероприятиях за счет его ресурсов был представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии (A/57/296). Обновленная информация содержится в записке Секретариата, подготовленной ко второй сессии Постоянного форума (E/CN.19/2003/11); в последнем докладе о Десятилетии, представленном Комиссии по правам человека (E/CN.4/2003/89), и в записке Секретариата о состоянии Фонда, направленной Рабочей группе по коренным народам (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/12). Информация о Фонде содержится также на веб-сайте Управления Верховного комиссара по правам человека: [www.unhchr.ch](http://www.unhchr.ch).

22. На своей шестнадцатой сессии, состоявшейся в Женеве 31 марта — 4 апреля 2003 года, Совет попечителей с удовлетворением отметил, что в течение межсессионного периода Секретариат обеспечивал выполнение утвержденной Генеральной Ассамблеи нового мандата, предусматривающего обеспечение участия 43 наблюдателей от коренных народов во второй сессии Форума, состоявшейся в Нью-Йорке 12–23 мая 2003 года, после процесса отбора и рассмотрения кандидатур более 200 кандидатов; эти рекомендации были одобрены Верховным комиссаром от имени Генерального секретаря 13 марта. Перечень бенефициариев включен в записку Секретариата, подготовленную ко второй сессии Постоянного форума (E/CN.19/2003/11). На своей шестнадцатой сессии Совет попечителей рассмотрел 233 удовлетворяющих предъявляемым требованиям заявления о выплате субсидий для обеспечения участия представителей коренных народов в двадцать первой сессии Рабочей группы по коренным народам (21–25 июля 2003 года) и 23 удовлетворяющих предъявляемым требованиям заявления в отношении участия в седьмой сессии Рабочей группы Комиссии по правам человека (15–26 сентября 2003 года). Совет рекомендовал выдать 80 субсидий на проезд для участия в сессии Рабочей группы по коренным народам на общую сумму в размере примерно 144 000 долл. США, а также 15 субсидий на проезд для участия в работе Рабочей группы Комиссии по правам человека на общую сумму в размере примерно 41 000 долл. США (см. список бенефициариев в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/12).

23. На своем ежегодном совещании с правительствами доноров, состоявшемся в Женеве 4 апреля 2003 года, Совет выразил признательность за щедрые взносы доноров, рекомендовал продолжать предпринимаемые ими усилия и просил, по возможности, увеличить размеры их взносов. Совет выразил признательность даже за символические взносы, свидетельствующие о заинтересованности в участии представителей коренных народов, и предложил правительствам продолжать встречаться с ним в ходе его ежегодных сессий для обсуждения представляющих взаимных интерес вопросов. Совет настоятельно призвал доноров, объявивших свои взносы, внести их как можно скорее (см. перечень взносов, внесенных и объявленных к шестнадцатой сессии Совета, в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/12).

24. В Фонд поступают взносы правительств, НПО и других частных или государственных сторон. В своей резолюции 57/192 Генеральная Ассамблея призвала все правительства, организации и физических лиц, которые могут сделать это, поддержать Международное десятилетие путем внесения в Фонд взносов вместе с другими донорами, с тем чтобы содействовать участию представителей коренных народов в деятельности вышеупомянутых рабочих групп и Постоянного форума в 2003 году. Комиссия по правам человека в своей резолюции 2003/58 и Подкомиссия по поощрению и защите прав человека в своей резолюции 2002/21 призвали все правительства вносить в Фонд щедрые взносы.

25. Заинтересованным донорам предлагается вносить свои взносы до следующей сессии Совета попечителей (февраль/март 2004 года), с тем чтобы дать Фонду и его Совету попечителей возможность выполнить свой мандат. Добровольные взносы могут вноситься путем перечисления на банковский счет Общего фонда Организации Объединенных Наций в Женеве:

- в долл. США и других валютах: в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве (“United Nations Office at Geneva” account 485001802, J.P. Morgan Chase Bank, New York, N.Y. 10004, USA-Swift code: CHASUS33).
- в евро и фунтах стерлингов: в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве (“United Nations Office at Geneva”, account 23961 901, J.P. Morgan Chase Bank, London, P.O. Box 440, Wollgate House, Coleman Street, London, United Kingdom — Swift code: CHASGB2L);
- в швейцарских франках: в Общий фонд Организации Объединенных Наций в Женеве (“United Nations Geneva General Fund”, account 240-C0590160.9, UBS, Rue du Rhône 8, Geneva 2, Switzerland — Swift code: UBSWCHZH12A).

Взносы можно также вносить в виде чека, выписанного на имя Организации Объединенных Наций, который следует направлять Казначей по адресу: The Treasurer, United Nations Office in Geneva, Palais des Nations, CH-1211, Geneva 10, Switzerland. В любом случае просьба указать: “For the United Nations Voluntary Fund for Indigenous Populations-Account IH”.

**Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира**

26. В соответствии с резолюциями 48/163, 49/214 и 50/157 цель Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира состоит в финансировании проектов и программ в течение Десятилетия. Фонд получает взносы от правительств, НПО и других частных или государственных сторон. В соответствии с пунктом 23 приложения к резолюции 50/157 для оказания содействия Координатору Фонда была учреждена Консультативная группа. В нынешний состав Консультативной группы входят члены Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов (см. A/55/202, пункт 4), которые являются экспертами из числа коренных народов, Председатель-Докладчик Рабочей группы по коренным народам и один эксперт Организации Объединенных Наций, специализирующийся в вопросах управления проектами и программам и назначаемый Верховным комиссаром по правам человека в его качестве Координатора Десятилетия. Самые последние доклады секретариата, посвященные Фонду, содержатся в документах E/CN.4/2003/89 (пункты 9–12) и E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/13. Информация о Фонде также имеется на веб-сайте Управления под рубрикой “Fundraising” («Мобилизация финансовых средств»). Дополнительную информацию можно получить в секретариате Фонда, в частности в Группе по целевым фондам Сектора вспомогательного обслуживания Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

27. На своей восьмой сессии 7–11 апреля 2003 года Консультативная группа рассмотрела 197 поступивших от общин и организаций коренных народов заявок на выделение субсидий для целей осуществления проектов. Консультативная группа рекомендовала предоставить субсидии на общую сумму 274 000 долл. США на реализацию 48 проектов в интересах коренных народов, и это решение было утверждено Верховным комиссаром по правам человека от имени Генерального секретаря (перечень проектов см. в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/13, приложение III). Кроме того, финансирование

было выделено на следующие виды деятельности: организация обучения по вопросам прав человека для представителей коренных народов при ведущей роли общин, которой будет заниматься Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в еще не указанном месте; а также участие 10 представителей коренных народов из всех регионов в Тематическом семинаре по проблемам коренных народов и отправления правосудия.

28. В таблице 1 отражено географическое распределение субсидий, утвержденных на восьмой сессии Консультативной группы.

Таблица 1  
**Географическое распределение субсидий, утвержденных на восьмой сессии Консультативной группы**

| <i>Географический регион</i> | <i>Число субсидий, выделенных на осуществление проектов</i> | <i>Сумма (в долл. США)</i> |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Африка                       | 13                                                          | 88 000                     |
| Америка                      | 17                                                          | 83 000                     |
| Азия                         | 14                                                          | 79 000                     |
| Европа                       | 4                                                           | 24 000                     |
| <b>Итого</b>                 | <b>48</b>                                                   | <b>274 000</b>             |

29. Следующие добровольные взносы были получены Фондом за период с 1 июля 2002 года до 30 июня 2003 года.

Таблица 2  
**Взносы, полученные за период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года\***

| <i>Доноры</i>    | <i>Сумма<br/>(в долл. США)</i> | <i>Дата регистрации<br/>выплаты</i> | <i>Место получения<br/>взноса</i> |
|------------------|--------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Австралия</i> | 15 182                         | 10 апреля 2003 года                 | Женева                            |
| Канада           | 9 746                          | 30 января 2003 года                 | Женева                            |
| Кипр             | 2 000                          | 6 августа 2002 года                 | Женева                            |
| Дания            | 112 656                        | 22 апреля 2003 года                 | Женева                            |
| Эстония          | 8 330                          | 24 декабря 2002 года                | Женева                            |
| <i>Франция</i>   | 11 333                         | 5 мая 2003 года                     | Женева                            |
| Германия         | 25 000                         | 9 октября 2002 года                 | Женева                            |
| Греция           | 3 000                          | 1 ноября 2002 года                  | Женева                            |
| Япония           | 18 000                         | 3 февраля 2003 года                 | Женева                            |

\* Курсивом выделены взносы стран, которые представляют собой переведенные в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира остатки сумм взносов, первоначально внесенных этими странами в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для Международного года коренных народов мира.

| <i>Доноры</i>                                                             | <i>Сумма<br/>(в долл. США)</i> | <i>Дата регистрации<br/>выплаты</i> | <i>Место получения<br/>взноса</i> |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Люксембург</i>                                                         | 2 454                          | 14 апреля 2003 года                 | Женева                            |
| <i>Нидерланды</i>                                                         | 55 334                         | 1 апреля 2003 года                  | Женева                            |
| <i>Норвегия</i>                                                           | 49 168                         | 2 мая 2003 года                     | Женева                            |
| <i>Норвегия</i>                                                           | 51 758                         | 4 апреля 2003 года                  | Женева                            |
| <i>Швеция</i>                                                             | 18 727                         | 7 апреля 2003 года                  | Женева                            |
| <i>Швейцария</i>                                                          | 14 666                         | 11 апреля 2003 года                 | Женева                            |
| <i>Таиланд</i>                                                            | 10 000                         | 24 марта 2003 года                  | Женева                            |
| <i>Координационный совет персонала<br/>Организации Объединенных Наций</i> | 8 818                          | 16 апреля 2003 года                 | Женева                            |

30. Следующие объявленные взносы оставались невыплаченными по состоянию на 30 июня 2003 года.

Таблица 3

**Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 30 июня 2003 года**

| <i>Донор</i>  | <i>Сумма<br/>(в долл. США)</i> | <i>Дата объявления взносов</i> | <i>Место объявления<br/>взносов</i> |
|---------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| <i>Алжир</i>  | 5 000                          | 23 декабря 2002 года           | Женева                              |
| <i>Япония</i> | 11 708                         | 12 мая 2002 года               | Женева                              |

31. В таблице 4 показана динамика выделения субсидий в период с 1998 по 2003 год.

Таблица 4

**Динамика выделения субсидий в период с 1998 по 2003 год**

| <i>Год/сессия Консультативной<br/>группы</i> | <i>Число полученных<br/>заявок, отвечавших<br/>предъявляемым<br/>требованиям</i> | <i>Испрашиваемые в<br/>заявках суммы<br/>(в долл. США)</i> | <i>Число утвер-<br/>жденных<br/>субсидий</i> | <i>Сумма<br/>(в долл. США)</i> |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------|
| 1998/Третья                                  | 44                                                                               | —                                                          | 13                                           | 139 016                        |
| 1999/Четвертая                               | 94                                                                               | 4 161 178                                                  | 24                                           | 232 000                        |
| 2000/Пятая                                   | 58                                                                               | 2 796 688                                                  | 20                                           | 174 955                        |
| 2001/Шестая                                  | 82                                                                               | 3 699 880                                                  | 30                                           | 252 606                        |
| 2002/Седьмая                                 | 102                                                                              | 2 814 752                                                  | 43                                           | 390 152                        |
| 2003/Восьмая                                 | 197                                                                              | 5 000 000                                                  | 48                                           | 274 000                        |

**Выводы**

32. Согласно плану расходов на 2004 год на цели предоставления субсидий организациям и общинам коренных народов для реализации проектов и на цели проведения практикумов/семинаров по вопросам коренных народов в 2004 году потребуется примерно 350 000 долл. США. Комиссия по

правам человека в пункте 15 резолюции 2003/58 и Генеральная Ассамблея в пункте 7(d) резолюции 57/192 призвали все правительства, организации и отдельных лиц, способных сделать это, вносить взносы в Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира. Заинтересованным донорам предлагается внести свои взносы до следующей сессии Консультативной группы (апрель 2004 года), с тем чтобы Фонд, Консультативная группа и Координатор Десятилетия могли выполнять свои мандаты. Добровольные взносы в долларах США могут производиться путем перечисления на банковский счет Общего фонда Организации Объединенных Наций в Женеве 240-C-590-160.1, а в других валютах — на счет 240-C-590-160.0, с/o UBS AG, P.O. Box 2770, CH-1211 Geneva 2, Switzerland, Swift code UBSWCHZH12A. Взносы могут также выплачиваться чеком, оформленным на “United Nations”, и направляться по следующему адресу: The Treasurer, United Nations Office at Geneva, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland. Доноры должны в любом случае указать: “For the Fund for Indigenous People Decade, account IV”.

---